

Zmluva č. 27/2013/ARVI
ZMLUVA O ORGANIZAČNOM ZABEZPEČENÍ SEMINÁROV

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi :

Účastník v 1. rade:

Názov : **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Sídlo : Nitra 949 01, Akademická 4
IČO : 34075381
DIČ : 2021196210
číslo účtu: 7000365909/ 8180
zastúpený: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ ARVI
(ďalej aj len „Účastník v 1. rade“ alebo len „Agentúra“ v príslušnom gramatickom tvare)

na jednej strane

a

Účastník v 2. rade :

Názov : Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu
Sídlo : Tribečská 1, 949 01 Nitra
IČO : 31193749
DIČ : 2021668781
číslo účtu: 4220131000/ 3100
zastúpený: Ing. Zoltán Balko, predseda správnej rady spoločnosti
(ďalej aj len „Účastník v 2. rade“ alebo len „Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu“ v príslušnom gramatickom tvare)

na strane druhej

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“ alebo „účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládnyimi inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. Agentúra v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, jeho jednotlivých osí a ostatných programov a fondov Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR.
- 1.2. Agentúra pre rozvoj vidieka v rámci svojej činnosti plánuje uskutočniť semináre, ktorých tematikou bude „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“.

Na účel získania osoby, ktorá zabezpečí realizáciu seminárov, Agentúra pre rozvoj vidieka vykonala verejné obstarávanie s predmetom: *Organizačné zabezpečenie seminárov: „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“*.

- 1.3. Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu vo vyššie uvedenom verejnom obstarávaní ako uchádzač predložil ponuku, ktorá bola obstarávateľom (Agentúra pre rozvoj vidieka) vyhodnotená ako víťazná a Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu ako úspešný uchádzač.
- 1.4. V zmysle § 102 zákona č. 25/2006 Z.z. O verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov uzatvára Agentúra pre rozvoj vidieka ako obstarávateľ a Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu ako úspešný uchádzač túto zmluvu.

Definície pojmov

- 1.5. Zmluvné strany sa dohodli, že pojmy nižšie uvedené majú na účely tejto zmluvy nasledovný význam a výklad:
 - 1.5.1. **Súťažné podklady** – podklady, ktoré použila Agentúra pre rozvoj vidieka pri verejnom obstarávaní s predmetom: Organizačné zabezpečenie seminárov na tému „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“. Súťažné podklady k verejnému obstarávaniu tvoria prílohu číslo 1 k tejto zmluve. (ďalej len „Súťažné podklady“ v príslušnom gramatickom tvare)
 - 1.5.2. **Predložená ponuka** – je záväzná ponuka úspešného uchádzača, ktorú predložil ako ponuku na základe Súťažných podkladov. Predložená ponuka k verejnému obstarávaniu tvorí prílohu číslo 2 k tejto zmluve. (ďalej len „Predložená ponuka“ v príslušnom gramatickom tvare)
 - 1.5.3. **Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia** – ako spolupracovať so subjektmi v obci pri tvorbe a údržbe verejných priestranstiev a ochrany životného prostredia.
 - 1.5.4. **Odplata** – finančná čiastka, vo výške sumy uvedenej na Predloženej ponuke, ktorú sa v súlade s touto zmluvou Agentúra pre rozvoj vidieka zaväzuje zaplatiť.
 - 1.5.5. **Organizačné zabezpečenie seminárov na tému „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“** - zorganizovanie a reálne vykonanie seminárov spolu so zabezpečením Občerstvenia a Obedov podľa podmienok tejto zmluvy a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
 - 1.5.6. **Lektor** – osoba s potrebnými odbornými znalosťami problematiky: „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“, ktorá je schopná tieto svoje poznatky na seminári predniesť prítomným účastníkom a viesť prípadnú odbornú diskusiu. Lektor musí byť schválený Agentúrou pre rozvoj vidieka. (ďalej len „Lektor“ v príslušnom gramatickom tvare)
 - 1.5.7. **Občerstvenie** – minerálna voda, káva, čaj, mlieko alebo smotana do kávy, cukor, citrón prípadne med, ktoré sú k dispozícii v teplote, v ktorej sa obvykle podávajú. Drobné pečivo, pagáče a čajové pečivo v primeranom stave čerstvosti. Občerstvenie bude k dispozícii po celý čas trvania semináru. (ďalej len „Občerstvenie“ v príslušnom gramatickom tvare)
 - 1.5.8. **Obed** – jednotné menu: polievka, hlavné jedlo a dezert, ktoré bude servírované v obvyklej teplote a stave čerstvosti na tanieroch spolu s príborom (v žiadnom prípade nie plastovom) a nápoj (ďalej len „Obed“ v príslušnom gramatickom tvare)
 - 1.5.9. **Priestor pre 33 osôb/1 seminár** – prednášková miestnosť, lavicový typ sedenia alebo do písmena „U“ a predsednícky stôl pre 7 osôb. V prednáškovej miestnosti bude konferenčná časť oddelená od časti na občerstvenie.

- 1.5.10. **Didaktická technika** – notebook s USB portom a prehrávačom CD/DVD, myš, dataprojektor, plátno, prezentátor, flipchart, popisovač, mikrofón a ozvučenie miestnosti.
- 1.5.11. **Dohoda o zverejnení prednášky** – dohoda medzi každým Lektorom prednášajúcim na seminári, ktorá umožní zverejnenie jeho prednášky na web stránke Agentúry pre rozvoj vidieka. Vzor dohody o zverejnení prednášky tvorí prílohu číslo 3 k tejto zmluve. (ďalej len „Dohoda o zverejnení prednášky“ v príslušnom gramatickom tvare)
- 1.5.12. **Logo** – je logo resp. logá: Národná sieť rozvoja vidieka SR, Spolufinancované ES, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka – Európa investujúca do vidieckych oblastí, Program rozvoja vidieka SR 2007-2013 a logo Leader, ktoré tvoria prílohu č. 4 tejto zmluvy a vždy musia byť vyobrazené v poradí uvedenom v tejto prílohe. (ďalej len „Logo“ v príslušnom gramatickom tvare)
- 1.5.13. **Prezenčná listina** - musí byť vypracovaná na každý deň trvania aktivity osobitne a podpísaná účastníkmi semináru ako i Lektormi. Vzor prezenčnej listiny účastníkov tvorí prílohu číslo 5 k tejto zmluve, vzor prezenčnej listiny Lektorov tvorí prílohu číslo 6 k tejto zmluve, pričom jednotlivé strany vzostupne arabskými číslicami očísľuje Účastník v 2. rade. Pri tvorbe prezenčnej listiny sa môže Účastník v 2. rade odchýliť od vzoru pričom, ale musia byť zachované údaje uvedené vo vzore. (ďalej len „Prezenčná listina účastníkov“ a „Prezenčná listina Lektorov“ v príslušnom gramatickom tvare)
- 1.5.14. **Prezentácia** – vyplnenie prezenčnej listiny osobou prítomnou na seminári, ktorá svoju prítomnosť potvrdí podpisom

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Touto zmluvou si zmluvné strany upravujú rozsah a obsah vzájomných práv a povinností pri organizačnom zabezpečení seminárov a to v súlade so Súťažnými podkladmi a Predloženou ponukou Spoločnosťou pre záhradnú a krajinnú tvorbu.
- 2.2. Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu sa zaväzuje, že zabezpečí realizáciu seminárov, ktorých odbornou náplňou bude problematika *„Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“* a to za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku.
- 2.3. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje, že:
 - 2.3.1. po splnení podmienok uvedených v tejto zmluve a ostatných prípadných povinností vyplývajúcich z právnych predpisov zaplatí Spoločnosti pre záhradnú a krajinnú tvorbu Odplatu vo výške 4 422- Eur, slovom: štyritisícštyristodvadsaťdva Eur
 - 2.3.2. splní svoj vyššie uvedený záväzok najneskôr do 30 dní odo dňa vzniku nároku na Odplatu podľa článku 3. tejto zmluvy; a to všetko za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku
- 2.4. Pre vylúčenie interpretačných pochybností zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že Odplata bude poskytnutá v sume uvedenej v bode 2.3.1, čo znamená, že Odplata môže byť poskytnutá podľa okolností prípadu v sume nižšej alebo rovnajúcej sa tejto sume, nikdy však v sume vyššej.

3. Podmienky vzniku nároku na Odplatu

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na Odplatu vznikne Spoločnosti pre záhradnú a krajinnú tvorbu len po splnení všetkých nasledovných podmienok a záväzkov:
 - 3.1.1. splnenie všetkých záväzkov uvedených v tejto zmluve,
 - 3.1.2. vystavenie vlastnej faktúry na Odplatu podľa tejto zmluvy so splatnosťou 30 dní a doručenie tejto faktúry v 2 rovnopisoch Agentúre pre rozvoj vidieka najneskôr 25 dní pred dňom splatnosti, pričom táto faktúra musí spĺňať všetky legislatívne požiadavky.

3.2. K faktúre je nutné prikladať ako povinné prílohy:

- 3.2.1. dodací list - musí obsahovať rozpis služieb, vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien. Ak účtovný systém neumožňuje vytlačiť dodací list, je potrebné na faktúre uviesť nasledovnú vetu: „Faktúra slúži zároveň ako dodací list“
- 3.2.2. vyplnená Prezenčná listina účastníkov a Prezenčná listina Lektorov za každý deň konania semináru
- 3.2.3. školiace a študijné materiály na CD v elektronickej podobe – format .doc alebo .pdf a podpísaná Dohoda o zverejnení prednášky každého Lektora na web stránke Agentúry pre rozvoj vidieka
- 3.2.4. správa z realizovanej aktivity v písomnej podobe a v elektronickej podobe na CD podľa špecifikácie záväzku uvedeného v bode 4.1 tejto zmluvy. V hlavičke správy je potrebné uviesť presný názov semináru. Vzor správy je prílohou číslo 7 k tejto zmluve
- 3.2.5. fotodokumentáciu (minimálne 5 fotografií) v elektronickej podobe na CD podľa špecifikácie záväzku uvedeného v bode 4.1 tejto zmluvy spolu s podpísaným plnomocenstvom k fotodokumentácii, ktoré tvorí prílohu č. 9 tejto zmluvy.

4. Závazky zmluvných strán

4.1. Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu sa zaväzuje:

- 4.1.1. pripraviť a zrealizovať semináre na tému „*Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia*“
- 4.1.2. pripraviť a zrealizovať každý jeden seminár na primeranej úrovni – tým rozumejú zmluvné strany najmä primeranosť: veľkosti priestoru na odbornú časť a taktiež na Občerstvenie a Obed, toalety, parkovanie
- 4.1.3. predložiť, najneskôr do 5 pracovných dní pred začatím realizácie prvého seminára, Agentúre pre rozvoj vidieka na schválenie:
 - 4.1.3.1. konkrétne miesta, kde navrhuje uskutočniť jednotlivé semináre, kde sa má podávať občerstvenie a strava, technické vybavenie potrebné pre uskutočnenie semináru (projekcia, ozvučenie)
 - 4.1.3.2. program jednotlivých seminárov s detailným rozpisom odborného zamerania na jednotlivé časti problematiky „*Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia*“
 - 4.1.3.3. zoznam Lektorov
- 4.1.4. pripraviť a zrealizovať každý jeden seminár na podklade schválených bodov uvedených v bode 4.1.3 tejto zmluvy a v súlade s nasledovnou špecifikáciou:
 - 4.1.4.1. zabezpečenie občerstvenia a obedu pre 99 osôb
 - 4.1.4.2. trvanie jedného semináru maximálne 8 (osem) hodín, z toho čistý čas odborného programu minimálne 4 (štyri) hodiny
 - 4.1.4.3. prenájom konferenčných priestorov s didaktickou technikou alebo zabezpečiť didaktickú techniku
 - 4.1.4.4. umiestniť baner NSRV SR, prevzatý podľa tejto zmluvy, do miestnosti konania semináru
- 4.1.5. vykonať Prezentáciu účastníkov a Lektorov v každý deň konania semináru
- 4.1.6. použiť na Prezentáciu Prezenčnú listinu účastníkov a Prezenčnú listinu Lektorov
- 4.1.7. zabezpečiť podpísanie Dohody o zverejnení prednášky každého Lektora na web stránke Agentúry pre rozvoj vidieka
- 4.1.8. do 3 pracovných dní odo dňa skončenia semináru odovzdať Agentúre pre rozvoj vidieka kompletnú Prezenčnú listinu účastníkov, Prezenčnú listinu Lektorov a podpísané Dohody o zverejnení prednášok všetkých Lektorov
- 4.1.9. že nebude požadovať od účastníkov a lektorov seminára žiadny účastnícky poplatok a ani odplatu za Občerstvenie ani Obed

- 4.1.10. poskytnúť Agentúre pre rozvoj vidieka súčinnosť pri kontrole plnenia jeho záväzkov
- 4.1.11. prevziať od Agentúry pre rozvoj vidieka baner na základe preberajúceho protokolu uvedeného v prílohe č. 8.
- 4.1.12. že z realizovaného semináru spracuje fotodokumentáciu a vypracuje stručnú správu, ktoré v písomnej a v elektronickej podobe na CD priloží k faktúre. Špecifiká fotodokumentácie sú nasledovné:
 - 4.1.12.1. musí byť z fotografie zreteľné, kde sa seminár uskutočnil,
 - 4.1.12.2. z fotografií musí byť zreteľné, že deklarovaný počet účastníkov na prezenčných listinách korešponduje s počtom účastníkov na fotografiách (väčšina účastníkov),
 - 4.1.12.3. fotografie musia dokladovať lektorov počas prednášky (týka sa lektorov, ktorým je uhrádzané lektorské z prostriedkov Agentúry pre rozvoj vidieka),
 - 4.1.12.4. najmenej na jednej fotografii z každej aktivity musia byť vidieť príslušné Logá a baner NSRV SR,
 - 4.1.12.5. kvalita fotodokumentácie na CD musí byť taká, aby ju bolo možné použiť aj ďalej Centrálnou jednotkou NSRV SR - formát jpg alebo iný obrázkový formát

4.2. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje:

- 4.2.1. zaslať Prezenčnú listinu účastníkov a Prezenčnú listinu Lektorov a Logá na emailovú adresu: kancelaria@szkt.sk a to v takej elektronickej forme, ktorá je spôsobilá na ich ďalšie použitie a úpravu, najneskôr do 2 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Účastník v 2. rade môže namietat, že Logá mu neboli doručené alebo boli doručené v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie (napr. poškodený súbor) najneskôr do 4 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. V prípade, že Účastník v 2. rade tak neurobí, majú strany za to, že Logá boli doručené a to v stave spôsobilom na ďalšie použitie. V prípade námietok nedoručenia alebo doručenia v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie zo strany Účastníka v 2. rade sa proces doručenia opätovne zopakuje a to v lehotách počítaných odo dňa doručenia námietok Agentúre pre rozvoj vidieka. V prípade opätovných námietok budú Logá zaslané na CD nosiči na adresu Účastníka v 2. rade
- 4.2.2. poskytnúť súčinnosť Účastníkovi v 2. rade potrebnú na splnenie jeho záväzkov podľa tejto zmluvy, ktorú možno rozumne požadovať
- 4.2.3. zabezpečiť propagáciu seminárov

5. Schvaľovanie a kontrola

Kontrola

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Agentúra pre rozvoj vidieka je oprávnená zvoliť si vhodné prostriedky na kontrolu plnenia záväzkov Účastníka v 2. rade a vzniku nároku na Odplatu.
- 5.2. Agentúra pre rozvoj vidieka si vyhradzuje právo náhodným výberom skontrolovať kvalitu Občerstvenia a Obedu a taktiež priebeh a kvalitu prednášok.
- 5.3. Agentúra pre rozvoj vidieka o prípadnom porušení záväzku/ záväzkov Účastníka v 2. rade vyhotoví fotodokumentáciu resp. spíše záznam.

Schvaľovanie

- 5.4. V prípade predloženia návrhov, podľa tejto zmluvy, na schválenie Agentúre pre rozvoj vidieka, si zmluvné strany dohodli nasledovný postup: Účastník v 2. rade predloží všetky návrhy podľa tejto zmluvy na schválenie najneskôr do 5 kalendárnych dní pred dňom konania semináru, pričom Agentúra pre rozvoj vidieka takto predložené návrhy posúdi z hľadiska splnenia náležitostí vymienených Agentúrou a tieto schváli alebo neschváli do 4 pracovných dní odo dňa predloženia a

rozhodnutie oznámi. V prípade, že návrh nebude schválený, oznámi Agentúra aj dôvody neschválenia. Účastník v 2. rade je povinný do 2 pracovných dní upraviť návrhy v súlade s dôvodmi neschválenia a takto upravený návrh zaslať Agentúre na opätovné schválenie. Proces schvaľovania sa primerane použije opätovne až do schválenia.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov Agentúra pre rozvoj vidieka zverejní v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, v prípade, že zmluva nebude zverejnená do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
- 6.2. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 6.3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
- 6.4. Zmluvné strany sa dohodli, že na vzťahy upravené touto dohodou ako aj na vzťahy vznikajúce z tejto dohody sa použijú primerane ustanovenia zákona č. 519/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.5. Táto zmluva sa netýka náhrady žiadnej škody, ktorú utrpí alebo spôsobí Účastník v 2. rade ani sankcií, ktoré budú voči Účastníkovi v 2. rade uplatnené. Toto dojednanie taktiež nemožno vykladať ako prevzatie dlhu alebo prístupenie k záväzku zo strany Agentúry pre rozvoj vidieka.
- 6.6. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva je plne v súlade so súťažnými podkladmi a ponukou predloženou úspešným uchádzačom.
- 6.7. V prípade, ak Účastník v 2. rade poruší ktorúkoľvek svoju povinnosť uvedenú v tejto Zmluve, je povinný zaplatiť Účastníkovi v 1. rade zmluvnú pokutu vo výške 5% z Odplaty a to za každé jednotlivé porušenie. Právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vzniká bez ohľadu na zavinenie a splatným sa stáva dňom porušenia zabezpečovanej povinnosti. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník v 1. rade je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník v 1. rade je oprávnený domáhať sa náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu. Odstúpenie od Zmluvy sa netýka nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty.
- 6.8. Čo sa týka doručovania, zmluvné strany sa záväzne dohodli na nasledovných pravidlách, podmienkach a fikciách doručovania, ktoré medzi nimi so všetkými zmluvnými a zákonnými účinkami doručenia vždy platia:
 - 6.8.1. listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako aktuálna adresa sídla (miesta podnikania) zapísaná v obchodnom registri alebo inom registri, v ktorom je zmluvná strana zapísaná,
 - 6.8.2. listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy, ak ide o fyzickú osobu nepodnikateľa,
 - 6.8.3. listina, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručенú okamihom, keď túto adresát prevezme,
 - 6.8.4. listina sa považuje za doručенú aj v prípade ak adresát odmietne doručovanú listinu prevziať,
 - 6.8.5. listina, ktorá je doručovaná poštou, kuriérom alebo inou osobou, ktorá má povinnosť doručiť zásielku, sa považuje za doručенú uplynutím tretieho dňa od dňa odovzdania listiny subjektu, obstarávajúcemu jej doručenie. Takto dohodnutá fikcia platí aj v prípadoch, keď: 1) sa adresát v mieste doručenia nezdrzuje, 2) sa adresát o doručení (uložení) zásielky nedozvedel, 3) sa zásielka vrátila odosielateľovi ako nedoručená, neprevzatá alebo nedoručiteľná. Pokiaľ adresát prevezme zásielku skôr, ako by podľa tohto písma mali nastať účinky

fikcie doručenia, zásielka je doručená okamihom jej fyzického prevzatia adresátom.

- 6.9. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne, a to na základe dohody zmluvných strán vyhotovenej vo forme dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- 6.10. Neplatnosť jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť tejto zmluvy ako celku.
- 6.11. Účastníci zmluvy prehlasujú, že právny úkon je urobený v predpísanej forme, zmluvná voľnosť účastníkov nie je ničím obmedzená a na tomto právnom úkone sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle je hodnoverný, slobodný a vážny, určitý a zrozumiteľný, zmluva nie je uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nie je podľa ich názoru v rozpore s dobrými mravmi a keďže znenie tejto zmluvy je v súlade s prejavom ich vôle, túto na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V Nitre, dňa 2013

V, dňa 2013

Agentúra pre rozvoj vidieka

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ ARVI

**Spoločnosť pre záhradnú a
krajinnú tvorbu**

Ing. Zoltán Balko
predseda správnej rady spoločnosti



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
123/2013

Vybavuje/linka
Balážiová/0377336402

Miesto, dátum
Nitra, 17.09.2013

Vec

Výzva na predloženie cenovej ponuky

V súlade s § 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, si Vás dovoľujeme požiadať o predloženie cenovej ponuky na predmet obstarávania:

„Organizačné zabezpečenie seminárov: Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“.

V prílohe Vám zasielame podklady k spracovaniu Vašej cenovej ponuky.

Veríme, že prejavíte záujem o účasť vo verejnom obstarávaní a predložíte ponuku na požadovaný predmet obstarávania.

S pozdravom

Nitra 17. septembra 2013

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ Agentúry pre rozvoj vidieka

Prílohy:

Príloha č. 1: Podklady k spracovaniu cenovej ponuky

Príloha č. 2: Cenová ponuka (Vzor)

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia

Tel.: 037/733 64 02 fax: 037/733 64 02 www.arvi.sk e-mail: arvi@arvi.sk
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Príloha č. 1

Podklady k spracovaniu cenovej ponuky

1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Vnuk - riaditeľ
IČO: 34075381
DIČ: 2021196210
Kontaktná osoba: Ing. Karin Baláziová
Telefón: 0907 983 382
e-mail: balaziova@arvi.sk

2. Názov predmetu obstarávania:

„Organizačné zabezpečenie seminárov: Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“

3. Opis predmetu obstarávania:

Organizačné zabezpečenie troch seminárov s miestom konania na západnom, strednom a východnom Slovensku na tému zvyšovania kvality života vo vidieckych sídlach na území Slovenska. Okruh tém prednášok bude zameraný na verejné priestory, sadovnícko-krajinárske úpravy v obciach, prostredie obce z pohľadu člena hodnotiacej komisie súťaže Dedina roka a dreviny v obciach. Súčasťou seminára bude komentovaná prehliadka verejných priestorov obce. Organizačné zabezpečenie bude obsahovať nasledovné:

- prenájom prednáškovej resp. konferenčnej miestnosti pre 33 osôb (lavicový typ sedenia alebo sedenie do písmena „U“ a predsednícky stôl pre 7 osôb; v prednáškovej miestnosti bude konferenčná časť oddelená od časti na občerstvenie) a technické zabezpečenie seminára – notebook s USB portom a prehrávačom CD/DVD, myš, dataprojektor, plátno, prezentátor, flipchart s popisovačom, mikrofón, ozvučenie
- občerstvenie a obed pre 99 osôb (3 semináre x 33 osôb) - káva, čaj, minerálka, smotana do kávy, cukor do kávy, citrón, slané pečivo, sladké pečivo; polievka, hlavné jedlo, dezert + nealkoholický nápoj
- lektorské (7 lektorov x 1 seminár)
- organizačné zabezpečenie, režijné náklady - prezenčné listiny, označenie prednáškových miestností, moderovanie, organizácia

Účastníci: na každý seminár 25 účastníkov, 7 lektorov a 1 organizačný garant

Dĺžka trvania: max. 8 hodín x 1 seminár

Miesto a termín: v každom regióne NUTS II v oblasti cieľa Konvergencia, Slovenská republika (západné, stredné a východné Slovensko) v mesiaci október 2013

Formát: seminár

Iné náležitosti: všetky propagačné materiály a označenia prednáškových resp. konferenčných miestností musia byť označené príslušnými logami propagácie PRV SR 2007 - 2013

Limity: výdavky na občerstvenie a obed pre účastníkov a lektorov nesmú prekročiť stanovenú čiastku 20,00,- EUR/osoba/deň. Maximálna výška odmeny za 1 hodinu (60 minút) prednášky lektora je 165,00,- EUR vrátane príspevkov do sociálnej a zdravotnej poisťovne.

4. Typ a dĺžka trvania zmluvy:

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia

Tel.: 037/733 64 02 fax: 037/733 64 02 www.arvi.sk e-mail: arvi@arvi.sk
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Zmluva o organizačnom zabezpečení seminárov uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č.513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.

Trvanie: 3 mesiace od uzatvorenia zmluvy – cca od 09/2013 do 11/2013

5. Hlavné podmienky financovania a platobné podmienky:

Platba bude realizovaná na základe faktúry so splatnosťou 30 dní, najneskôr do konca mesiaca nasledujúcom po kalendárnom mesiaci, za ktorý odmena prináleží.

Predpokladaná hodnota predmetu obstarávania: maximálne do výšky 4 500,00,- EUR bez DPH (celkom 5 400,00,- EUR s DPH)

Predkladateľ cenovej ponuky súhlasí s tým, že v prípade vyhodnotenia jeho cenovej ponuky ako víťaznej, k faktúre predloží: dodací list (musí obsahovať rozpis služieb, vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien. Ak účtovný systém neumožňuje vytlačiť dodací list, je potrebné na faktúre uviesť nasledovnú vetu: „Faktúra slúži zároveň ako dodací list.“), finálnu pozvánku a program seminára, vyplnené prezenčné listiny, správu z realizovanej aktivity v tlačenej i elektronickej podobe na CD, fotodokumentáciu (zachytávajúcu väčšinu účastníkov seminára a povinné logá) s plnomocenstvom k fotodokumentácii v písomnej i elektronickej podobe na CD.

6. Pokyny a podmienky k predloženiu ponuky:

Predložená ponuka musí obsahovať cenovú ponuku na celý predmet obstarávania. Predložený vzor cenovej ponuky tvorí prílohu č. 2. Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, túto skutočnosť uvedie v ponuke. Uchádzač je povinný predložiť i nasledovné dokumenty:

- fotokópia dokladu o oprávnení podnikateľ v predmete obstarávania alebo relevantný dokument, oprávňujúci vykonať predmet obstarávania.

Uvedené doklady uchádzač predloží spolu s cenovou ponukou v zalepenej obálke alebo elektronicky podľa bodu 8.

7. Kritériá na hodnotenie ponúk:

Uchádzač musí splniť všetky podmienky uvedené v bode 3 tejto výzvy a musí doložiť dokumenty podľa bodu 6 tejto výzvy. Ak ponuka uchádzača nebude obsahovať požadované údaje a platné doklady, ponuka nebude vyhodnocovaná.

Kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena za celý predmet obstarávania.

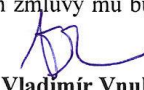
8. Lehota a miesto na predkladanie ponúk:

Ponuku je potrebné zaslať prostredníctvom pošty alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s názvom: **Neotvárať "Cenová ponuka – Zvyšovanie kvality života na vidieku"** na adresu uvedenú v bode 1, prípadne v elektronickej podobe na emailovú adresu uvedenú v bode 1 v termíne do 23. septembra 2013 do 12.00 hod.

9. Vyhodnotenie ponúk:

Vyhodnotenie ponúk sa uskutoční dňa 23. septembra 2013 o 13.00 hod. v sídle verejného obstarávateľa. O vyhodnotení ponúk budú uchádzači vyrozumení prostredníctvom emailu. S úspešným uchádzačom bude uzatvorená písomná zmluva. Návrh zmluvy mu bude zaslaný do troch pracovných dní od vyhodnotenia ponúk.

Nitra 17. septembra 2013


Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ Agentúry pre rozvoj vidieka

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia

Tel.: 037/733 64 02 fax: 037/733 64 02 www.arvi.sk e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu
Association for Garden Design and Landscaping

www.szkt.sk

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra

Vec: Cenová ponuka „Organizačné zabezpečenie seminárov: Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“

1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Vnuk - riaditeľ
IČO: 34075381
DIČ: 2021196210

2. Identifikácia uchádzača:

Názov: Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu
Sídlo: Tribečská 1, 949 01 Nitra
Štatutárny zástupca: Ing. Zoltán Balko
IČO: 31193749
DIČ: 2021668781
Kontaktná osoba: Ing. Zoltán Balko
Telefón: 0905 520550
Email: kancelaria@szkt.sk

3. Predmet obstarávania:

„Organizačné zabezpečenie seminárov: Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“

4. Termín a miesto realizácie predmetu obstarávania:

- 1) 29. 10. 2013 Uhrovec
- 2) 06. 11. 2013 Heľpa
- 3) 07. 11. 2013 Ždaňa

Bankové spojenie: Ľudová banka Nitra
Číslo účtu: 4220131000/3100
IČO: 31193749

Kontaktná adresa: Ing. Zoltán Balko
Tribečská 1, 949 01 Nitra
tel.: 0905 520 550



Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu
Association for Garden Design and Landscaping

www.szkt.sk

5. Cenová ponuka na predmet obstarávania (t.j. 3 semináre)

Názov/specifikácia	Počet merných jednotiek (spolu)	Jednotková cena (EUR)	Cena bez DPH (EUR)	DPH (EUR)	Cena celkom (EUR)/ Cena s DPH (EUR)*
Občerstvenie • káva, čaj, minerálka, smotana do kávy, cukor do kávy, citrón • slané pečivo (<i>druh</i>) - pagáče • sladké pečivo (<i>druh</i>) - čajové pečivo	99 osôb	3,-	297,-	-	297,-
Obed – jednotné menu • polievka, hlavné jedlo, dezert + nealkoholický nápoj	99 osôb	5,-	495,-	-	495,-
Prenájom priestorov pre 33 osôb/1 seminár • lavicový typ sedenia alebo do písmena „U“ a predsednícky stôl pre 7 osôb • v prednáškovej miestnosti bude konferenčná časť oddelená od časti na občerstvenie	24 hodín	10,-	240,-	-	240,-
Prenájom didaktickej techniky • notebook s USB portom a prehrávačom CD/DVD, myš, dataprojektor, plátno, prezentátor, flipchart, popisovač, mikrofón, ozvučenie	24 hodín	2,50	60,-	-	60,-
Lektori	21 osôb	120,-	2520,-	-	2520,-
Organizačné zabezpečenie • prezenčné listiny, označenie prednáškových miestností, moderovanie, organizácia	3 semináre	270,-	810,-	-	810,-
SPOLU	3 semináre	1474,-	4422,-		4422,-

*Cena celkom je konečná nemenná suma, pre platiteľov DPH je to cena s DPH.

Celkom: 4422,- €

slovom: štyritisícštyristodvadsaťdva Euro

Som platiteľ/nie som platiteľ DPH. (platný údaj podčiarknuť).

V Nitre dňa 20. 09. 2013



**SPOLOČNOSŤ PRE ZÁHRADNÚ
A KRAJINNÚ TVORBU**
so sídlom v Nitre
IČO: 31 193 749

[Podpis]
podpis zodpovednej
osoby a odtlačok pečiatky

Prílohy:

- Fotokópia dokladu o oprávnení podnikateľ v predmete obstarávania alebo relevantný dokument, oprávňujúci vykonať predmet obstarávania.

Bankové spojenie: Ľudová banka Nitra
Číslo účtu: 4220131000/3100
IČO: 31193749

Kontaktná adresa: Ing. Zoltán Balko
Trnbečská 1, 949 01 Nitra
tel.: 0905 520 550

LICENČNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov

Účastník v 1. rade:

Názov : **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Sídlo : Nitra 949 01, Akademická 4
IČO : 34075381
DIČ : 2021196210
číslo účtu: 7000365909/ 8180
zastúpený: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ
(ďalej aj len „Účastník v 1. rade“ alebo len „Agentúra“ v príslušnom gramatickom tvare)

na jednej strane

a

Účastník v 2. rade :

Meno a priezvisko :
Rodné priezvisko :
Dátum narodenia :
Rodné číslo :
miesto trvalého pobytu:
(ďalej aj len „Lektor“ v príslušnom gramatickom tvare)

na strane druhej

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“ alebo „účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládnymi inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. Agentúra v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, jeho jednotlivých osí a ostatných programov a fondov Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR.
- 1.2. Agentúra pre rozvoj vidieka v rámci svojej činnosti plánuje uskutočniť semináre, ktorých tematikou bude: „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“.
- 1.3. Lektor je osoba, ktorá na vyššie uvedenom seminári vystúpi v pozícii prednášajúceho pred účastníkmi so svojou prednáškou na tematiku:

.....
.....
..... (ďalej len „Lektor v príslušnom gramatickom tvare)

- 1.4. Prednáška, s ktorou Lektor vystúpi na seminári je v zmysle § 7 ods. 1. písm. b) zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“ v príslušnom gramatickom tvare) považovaná za dielo a teda je predmetom ochrany autorského práva.

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Touto zmluvou si zmluvné strany upravujú vzájomné práva a povinnosti pri použití prednášky a poskytnutí licencie.
- 2.2. Lektor touto zmluvou udeľuje Agentúre pre rozvoj vidieka licenciu na použitie prednášky v zmysle Autorského zákona na:
- 2.1.1 sprístupnenie verejnosti
- 2.1.2 verejný prenos
a to výlučne formou zverejnenia prednášky vo formáte PDF na webovej stránke Agentúry pre rozvoj vidieka a Národnej siete rozvoja vidieka SR.
- 2.3. Licencia podľa tohto článku sa udeľuje bez územného obmedzenia, na dobu trvania majetkových autorských práv Lektor a bez vecného obmedzenia.
- 2.4. Lektor udeľuje súhlas na použitie prednášky v rozsahu určenom v tomto článku bezodplatne.
- 2.5. Zánikom Agentúry pre rozvoj vidieka, ktorej bola udelená licencia, prechádzajú práva a povinnosti z licenčnej zmluvy na jej právneho nástupcu

3. Záverečné ustanovenia

- 3.1. Lektor dáva Agentúre pre rozvoj vidieka súhlas na spracovanie svojich osobných údajov podľa zákona NRSR č. 428/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov.
- 3.2. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne, a to na základe dohody zmluvných strán vyhotovenej vo forme dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- 3.3. Účastníci zmluvy prehlasujú, že právny úkon je urobený v predpísanej forme, zmluvná voľnosť účastníkov nie je ničím obmedzená a na tomto právnom úkone sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle je hodnoverný, slobodný a vážny, určitý a zrozumiteľný, zmluva nie je uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nie je podľa ich názoru v rozpore s dobrými mravmi a keďže znenie tejto zmluvy je v súlade s prejavom ich vôle, túto na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V, dňa 2013

V, dňa 2013

Agentúra pre rozvoj vidieka

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ ARVI

Lektor

Príloha č. 4: Logá



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investujúca do vidieckych oblastí



Seminár: „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“

[illegible]

Spolufinancované EŠ

Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investujúca do vidieckych oblastí



Seminár: „Zvyšovanie kvality života vo vidieckych sídlach na Slovensku – Tvorba a údržba verejných priestranstiev a ochrana životného prostredia“

[illegible]

Spoľufinancovaný EŠ

Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investujúca do vidieckych oblastí





Správa z realizácie aktivity

Údaje o organizácii:

Druh aktivity (konferencia, seminár, workshop):

Názov aktivity:

Miesto a čas konania:

Cieľ aktivity:

.....
.....

Účast':

Zhodnotenie a závery:

.....
.....

Odtlačok pečiatky

Vlastnoručný podpis zodpovednej osoby

Titul, meno, priezvisko

Príloha: Fotodokumentácia z aktivity

Preberajúci protokol

Odovzdávajúci:

Názov firmy : Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo firmy : Akademická 4, 949 01 Nitra
Zastúpená : Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ ARVI
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000365909/8180
IČO : 34075381
DIČ : 2021196210 (neplatiteľ DPH)
Telefón : 037/7336402
Fax : 037/7336402
email : arvi@arvi.sk

a

Preberajúci:

Názov firmy : Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu
Sídlo firmy : Tribečská 1, 949 01 Nitra
Štatutárny zástupca firmy : Ing. Zoltán Balko
Bankové spojenie : Sberbank Slovensko, a.s.
Číslo účtu : 4220131000/ 3100
IČO : 31193749
DIČ : 2021668781 (neplatiteľ DPH)
Telefón : 0905 520 550
email : kancelaria@szkt.sk

V zmysle Článku 4.1.12. Zmluvy č. 27/2013/ARVI o organizačnom zabezpečení seminárov.
Preberajúci svojím podpisom potvrdzuje prevzatie 1 ks Prezentačného bannera NSRV SR s
taškou na prenos.

Odovzdávajúci:

Preberajúci:

V, dňa.....

V, dňa

.....

.....

PLNOMOCENSTVO

Splnomocniteľ (Konečný prijímateľ)

Názov subjektu:

Sídlo [presná adresa vrátane PSČ]:

IČO:

Štatutárny zástupca [uvedie sa meno, priezvisko, titul, funkcia]:

Splnomocnenec 1

Názov subjektu: Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1

IČO: 156 621

Štatutárny zástupca: prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.
minister

Splnomocnenec 2

Názov subjektu: Pôdohospodárska platobná agentúra

Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1

IČO: 30 794 323

Štatutárny zástupca: **MVDr. Stanislav Grobár**
generálny riaditeľ

Splnomocnenec 3

Názov subjektu: Agentúra pre rozvoj vidieka

Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra

IČO: 34 075 381

Štatutárny zástupca: **Ing. Vladimír Vnuk**
riaditeľ

Dolupodpísaný splnomocniteľ dáva týmto plnomocnenstvo splnomocnencovi 1, 2 a 3 k využitiu fotodokumentácie predmetu projektu v rámci propagácie Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013.

Toto plnomocnenstvo má účinnosť od [uviesť termín predloženia vyúčtovania] do ukončenia Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

V dňa

...

.....
podpis oprávnenej osoby splnomocniteľa